**Spanish 241: Introduction to Literature of Spain and Latin America: Transatlantic Encounters Between Spain and Latin America**

Meeting times: MW 11:45 am to 12:55:00 am. Comenius Hall 304

Department of Foreign Languages
Moravian College
Spring 2010

Professor Claudia Mesa
Office: Comenius Hall 406
Phone: (610) 861-1397
E-mail: cmesa@moravian.edu
Office Hours: MW 1:00-2:00pm and by appointment

Course description

What is the relationship between the literature of Spain and Latin America? How do they differ? What do they share? Can we speak of a common denominator for the entire Latin American literary production? How does the exchange of goods and ideas across the Atlantic contribute to the creation of individual identities? This course provides a transatlantic perspective to the study of two traditions that in spite of their complex past are in dialogue with each other. We will begin our journey with a discussion of the significance of Isidro de Sariñana's emblem in which not only Spain, but also its American colonies, grieve over the death of Philip IV "The Planet King" who ruled over both continents. The class then unfolds paying special attention to the interplay between key works on each side of the Atlantic. Pre-requisite: SPAN 155 or instructor’s consent.

Goals

- Foster your interest in the literature and culture of Spain and Latin America and provide an awareness of its diversity.
- Identify areas of interest for future courses and/or undergraduate research (honors, independent studies)
- Read, understand, and analyze a wide range of texts in Spanish
- Write critically, concisely, and clearly in Spanish
- Work on the development of a thesis statement and supportive evidence
- Communicate with sophistication and ease in spoken Spanish about the class topics through formal presentations and class discussion
- Familiarize yourself with the *MLA Handbook* and the *MLA Style*
- Familiarize yourself with the most important databases in the field of Spanish literature

Required Texts

Since this class is organized around a specific topic, I have had difficulty finding an appropriate anthology. As a result, most of the texts will be available in Blackboard or distributed in class. Please set up an account [http://blackboard.moravian.edu/](http://blackboard.moravian.edu/) and enroll yourself in this course immediately after our first meeting. In Blackboard look for **SPAN241.SP10 Introduction to Literature of Spain and Latin America**
Reference Books


On-line Resources

Diccionario de la lengua española  
http://buscon.rae.es/drae/

Diccionario español-inglés/inglés-español  
http://www.wordreference.com/

Otros diccionarios  
http://www.elmundo.es/diccionarios

*If you are student requiring learning assistance, I will be happy to accommodate you. You must contact Mr. Joseph Kempfer at the Office of Learning Services jkempfer@moravian.edu or Dr. Ronald Kline at Student Counseling merjk01@moravian.edu. Both of them could be reached at extension 1510.

Requirements and Evaluation

1. Attendance and participation

Students are expected to arrive prepared to participate in all class activities by having read the assigned work and completed all assignments. Participation should be in Spanish. I expect full commitment on your part to make this class work. Simply being present is not considered active participation. Participation involves collaborating in group activities, volunteering answers, asking questions and engaging in class discussions.

You need to come to class and be on time. 0-2 absences will not be penalized, but may affect class performance. More than two absences will result in a lowering of the final grade by one point for every additional absence. Please turn off your cell phone before entering the class.

Outside of class, the Department of Foreign Languages requires that you attend at least three events organized by the Spanish Club. Participation in these events count toward the overall class participation grade.

2. Homework

Homework will include a variety of readings and exercises such as short response journals, question writing, and thesis development activities. It is due at the beginning of the class period. Late work will not be accepted.

3. Papers and oral presentation

You will write two short papers (3 pages) and final research paper (5-6 pages). I will ask you to revise your papers so expect to work multiple drafts. You should focus not only in the mechanics of writing but also, on the development of a thesis statement and supportive evidence.

For the final paper you will have the opportunity to research a topic of your interest and to present the findings to the class. This will be your oral presentation. The topic must be related to the materials covered in class.
All papers should follow the MLA guidelines and must include a list of works cited. I will not accept papers via e-mail unless we have made previous arrangements. No late papers will be accepted.

4. Exam

There will be one exam. The format may be in-class or take-home. Make-up exams will be granted only in extraordinary circumstances and may require additional documentation.

Academic Honesty

It is your responsibility to make sure you are familiar with the Policy on Academic Honesty. Plagiarism and cheating are serious offenses and will not be tolerated. For more information please see, http://www.moravian.edu/studentlife/handbook/academic2.htm

Final Course Evaluation

<table>
<thead>
<tr>
<th>Component</th>
<th>Percentage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Short papers (2)</td>
<td>30%</td>
</tr>
<tr>
<td>Oral presentation</td>
<td>10%</td>
</tr>
<tr>
<td>Exam</td>
<td>20%</td>
</tr>
<tr>
<td>Final paper</td>
<td>20%</td>
</tr>
<tr>
<td>Participation</td>
<td>10%</td>
</tr>
<tr>
<td>Homework</td>
<td>10%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Letter grades

<table>
<thead>
<tr>
<th>Percentage</th>
<th>Grade</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>94-100</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>93-90</td>
<td>A-</td>
</tr>
<tr>
<td>89-87</td>
<td>B+</td>
</tr>
<tr>
<td>86-83</td>
<td>B</td>
</tr>
<tr>
<td>82-80</td>
<td>B-</td>
</tr>
<tr>
<td>76-73</td>
<td>C</td>
</tr>
<tr>
<td>72-70</td>
<td>C-</td>
</tr>
<tr>
<td>69-67</td>
<td>D+</td>
</tr>
<tr>
<td>66-63</td>
<td>D</td>
</tr>
<tr>
<td>62-60</td>
<td>D-</td>
</tr>
<tr>
<td>59-0</td>
<td>F</td>
</tr>
</tbody>
</table>
SPANISH 241 PROGRAMA DEL CURSO
This program subject to change
Last revised January 16, 2010

Semana 1
Enero 18 Introducción al curso
Guía para leer textos antiguos
Emblema de “La América y la Europa” de Isidro de Sariñana en _Llanto de Occidente_ (1666)

Enero 20 Los mitos del origen
Alfonso X, _El Sabio: General Estoria_ (Siglo XIII), “Génesis”

Semana 2
Enero 25 _Popol Vuh o Libro del Consejo de los Mayas_

Enero 27 Víajeros y peregrinos: La figura del apóstol Santiago en Europa y América
Jacobus de Vorágine, _La leyenda dorada_
Felipe Guaman Poma de Ayala, _El primer nueva corónica y buen gobierno_

Semana 3
Febrero 1 De Santiago apostol al surrealismo: Luis Buñuel, _La vía lactea_

Febrero 3 La península Ibérica como sociedad multicultural en la Edad Media
Juan Goytisolo, “El legado andalús: Una perspectiva occidental”
_Jarchas del siglo XI_

Semana 4
Febrero 8 Ibn Hazm de Córdoba, _El collar de la paloma_
Samuel G. Armistead y Joseph h. Silverman, _Judeo-Spanish Ballads from Bosnia_
**Ensayo corto 1**

Febrero 10 En busca de una identidad: España
“Historias del último Godo” Romancero viejo
Juan Goytisolo, _Reivindicación del Conde don Julián_ (1970)

Semana 5
Febrero 15 El encuentro de dos mundos: 1492
Fernando de Aragón e Isabel de Castilla, “Edicto de expulsión de los judíos”
Antonio de Nebrija, Prólogo a la _Gramática de la lengua castellana_

Febrero 17 Cristóbal Colón, “Carta a Luis de Sant’Angelo”

Semana 6
Febrero 22 Las relaciones de la conquista: Del lado de aquí y del lado de allá
Octavio Paz, “Conquista y colonia”
Guillermo León Portilla, La visión de los vencidos “Presagios de la venida de los españoles”
Febrero 24  Bernal Díaz del Castillo, *Historia verdadera de la conquista de Nueva España*

**Semana 7**
Marzo 1  Guillermo León Portilla, *La visión de los vencidos* (Cap. IV y Cap. XV)
Marzo 3  Octavio Paz, "Los hijos de la Malinche"
Marzo 8-12  **No hay clases** (Receso de otoño)

**Semana 9**
Marzo 15  *Las armas y las letras*
Miguel de Cervantes, *Don Quijote* (Fragmentos)
Diego Velázquez, *Las meninas*
Marzo 17  Subcomandante Marcos, *Don Durito de la Lacandona*  
Ejército Zapatista de Liberación Nacional, “Declaración de la selva Lacandona”  
****Ensayo corto 2

**Semana 10**
Marzo 22  Garcilaso de la Vega, “En tanto que de rosa y azucena” (Soneto)
Marzo 24  Garcilaso de la Vega, *El Inca*, *Los comentarios reales* (1609): Capítulo XV: El origen de los incas reyes del Perú, Capítulo XVI; La fundación del Cuzco, ciudad imperial

**Semana 11**
Marzo 29  **Del desengaño barroco al barroco de Indias**  
Luis de Góngora, “Mientras por competir con tu cabello”  
Sor Juana Inés de la Cruz, “Este que ves engaño colorido  
Música sincrética: “Ma Xiccaqui” “In il huicac cihuapile”
Marzo 31  **Ilustración e independencia**  
Francisco de Goya, *El sueño de la razón produce mounstros* (ca. 1803)  
Simón Bolívar, “Carta de Jamaica” (1815)  
Andrés Bello, “Autonomía cultural de América” (1848)

**Semana 12**
Abril 5  **Easter break**

Abril 7  Conferencia RSA  
Busqueda de materiales en Reeves para el proyecto final

**Semana 13**
Abril 12  ****Examen

Abril 14  **En busca de una identidad Latinoamericana: El realismo mágico y sus raíces en el pasado americano**  
Gabriel García Márquez, “La soledad de América Latina”

**Semana 14**
Abril 19  La influencia africana: Guillén
Nicolás Guillén, “Balada de los dos abuelos”, “El abuelo”

Abril 21  El cosmopolitánismo de Borges
Jorge Luis Borges, “El Sur”, “El escritor argentino y la tradición”

Semana 15
Abril 26  Presentaciones orales

Abril 28  Presentaciones orales

Entrega del ensayo final
6 de mayo de 2010
Comenius 304 @ 1:30pm